

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

9 DECEMBRE 1970.

Revision de l'article 126 de la Constitution.

**(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge », n° 44, du 2 mars 1968.)**

**PROJET DE TEXTE
D'UN ARTICLE 108^{ter} TRANSMIS PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

9 DECEMBER 1970.

Herziening van artikel 126 van de Grondwet.

**(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad », n° 44, van 2 maart 1968.)**

**ONTWERP VAN TEKST
VAN EEN ARTIKEL 108^{ter} OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

9 DECEMBRE 1970.

**Revision de l'article 126
de la Constitution.**PROJET DE TEXTE
D'UN ARTICLE 108^{ter} TRANSMIS PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Article unique.

La Constitution est complétée par un article 108^{ter}, libellé comme suit :

§ 1. L'article 108^{bis} s'applique à l'agglomération à laquelle appartient la capitale du Royaume, sous réserve de ce qui est prévu ci-après.

§ 2. Pour les cas déterminés dans la Constitution et dans la loi, les membres du conseil de l'agglomération sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais de la manière fixée par la loi.

Le collège exécutif est composé d'un nombre impair de membres. Le président excepté, il compte autant de membres du groupe linguistique français que du groupe linguistique néerlandais.

§ 3. Sauf pour les budgets, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un groupe linguistique du conseil de l'agglomération, et introduite avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions qu'elle désigne dans un projet ou une proposition de règlement ou d'arrêté du conseil d'agglomération peuvent porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

R. A 7553*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :

10 (Session extraordinaire de 1968) :

- 33/1 : Rapport;
- 33/2 : Amendements;
- 33/3 : Rapport complémentaire;
- 33/4 : Amendements;
- 33/5 : Texte proposé par le Gouvernement;
- 33/6 et 7 : Amendements;
- 33/8 : Deuxième rapport complémentaire;
- 33/9 à 11 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

23, 25 juin, 1^{er} juillet et 9 décembre 1970.**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1970-1971.

9 DECEMBER 1970.

**Herziening van artikel 126
van de Grondwet.**ONTWERP VAN TEKST
VAN EEN ARTIKEL 108^{ter} OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Enig artikel.

In de Grondwet wordt een artikel 108^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

§ 1. Artikel 108^{bis} is van toepassing op de agglomeratie waartoe de hoofdstad van het Rijk behoort, behoudens het hierna bepaalde.

§ 2. Voor de bij de Grondwet en de wet bepaalde gevallen worden de leden van de agglomeratieraad, op de bij de wet vastgestelde wijze, ingedeeld in een Nederlandse en een Franse taalgroep.

Het uitvoerend college is samengesteld uit een oneven aantal leden. Dé voorzitter uitgezonderd, telt het evenveel leden uit de Nederlandse als uit de Franse taalgroep.

§ 3. Behoudens voor de begrotingen, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drie vierde van de leden van een taalgroep in de agglomeratieraad en ingediend vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen die zij aanwijst in een ontwerp of voorstel van verordening of besluit van de agglomeratieraad de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

R. A 7553*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

10 (Buitengewone zitting 1968) :

- 33/1 : Verslag;
- 33/2 : Amendementen;
- 33/3 : Aanvullend verslag;
- 33/4 : Amendementen;
- 33/5 : Tekst voorgesteld door de Regering;
- 33/6 en 7 : Amendementen;
- 33/8 : Tweede aanvullend verslag;
- 33/9 tot 11 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

23, 25 juni, 1 juli en 9 december 1970.

Dans ce cas la procédure au sein du conseil d'agglomération est suspendue et la motion est renvoyée au collège exécutif qui, dans les trente jours, émet son avis motivé à ce sujet et amende le projet ou la proposition s'il échet.

La tutelle relative au règlement ou à l'arrêté pris après cette procédure, est exercée par le Roi sur proposition du Conseil des Ministres.

Cette procédure ne peut être appliquée qu'une fois par les membres d'un groupe linguistique concernant un même projet ou une même proposition.

§ 4. Dans l'agglomération, il existe une commission française de la culture et une commission néerlandaise de la culture, qui sont composées d'un même nombre de membres élus respectivement par le groupe linguistique français et par le groupe linguistique néerlandais du conseil d'agglomération.

Elles ont, chacune pour sa communauté culturelle, les mêmes compétences que les autres pouvoirs organisateurs :

- 1° en matière préscolaire, postscolaire et culturelle;
- 2° en matière d'enseignement.

§ 5. La commission française et la commission néerlandaise de la culture constituent ensemble les Commissions réunies. Les décisions des Commissions réunies ne sont adoptées que si elles obtiennent dans chaque commission la majorité des voix émises.

Les Commissions réunies sont compétentes pour les matières prévues au § 4 qui sont d'intérêt commun et pour la promotion de la mission nationale et internationale de l'agglomération.

§ 6. Les commissions visées aux §§ 4 et 5 remplissent également les missions dont elles sont chargées par le pouvoir législatif, les conseils culturels ou le gouvernement.

La loi règle l'organisation et le fonctionnement de ces commissions.

Bruxelles, le 9 décembre 1970.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*
A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,
G. JUSTE.
E. CHARPENTIER.

In dit geval wordt de procedure in de agglomeratieraad opgeschort en de motie verwezen naar het uitvoerend college dat binnen dertig dagen daarover zijn gemotiveerd advies geeft en eventueel het ontwerp of voorstel amendeert.

Het toezicht op de verordening of het besluit na deze procedure genomen wordt uitgeoefend door de Koning op de voordracht van de Ministerraad.

Deze procedure kan slechts eenmaal worden toegepast door de leden van een taalgroep betreffende eenzelfde ontwerp of voorstel.

§ 4. In de agglomeratie bestaan een Nederlandse commissie voor de cultuur en een Franse commissie voor de cultuur, die uit een gelijk aantal leden, onderscheidenlijk door de Nederlandse en de Franse taalgroep van de agglomeratieraad verkozen, zijn samengesteld.

Zij hebben, elk voor hun cultuurgemeenschap, dezelfde bevoegdheden als de andere inrichtende machten :

- 1° inzake voorschoolse, naschoolse en culturele aangelegenheden;
- 2° inzake onderwijs.

§ 5. De Nederlandse commissie en de Franse commissie voor de cultuur vormen samen de Verenigde Commissies. De beslissingen van de Verenigde Commissies zijn slechts aangenomen, wanneer zij de meerderheid van de uitgebrachte stemmen in elke commissie bekomen.

De Verenigde Commissies zijn bevoegd voor de in § 4 bedoelde aangelegenheden van gemeenschappelijk belang en voor het bevorderen van de nationale en internationale zending van de agglomeratie.

§ 6. De in de §§ 4 en 5 bedoelde commissies vervullen eveneens de taken waarmee zij door de wetgevende macht, de cultuurraden of de regering worden belast.

De wet regelt de inrichting en de werking van deze commissies.

Brussel, 9 december 1970.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*
A. VAN ACKER.

De Secretarissen,
G. JUSTE.
E. CHARPENTIER.